

L'auteur

Gloria McAleer Carreno

'On a autant de vies que l'on ne parle de langues !'

Gloria Carreño est née à Glasgow en Ecosse. Après des études universitaires en français, linguistique et anglais à Edimbourg, puis Toulouse et Pau, elle s'installe en France et enseigne l'anglais à l'université de Pau. En même temps que son métier d'enseignante elle fait de la traduction littéraire telle que *'On ne meurt jamais deux fois'* et *'Créer pour l'avenir'* de Michel Martine et a également assuré la traduction pour le doublage et sous-titrage d'un long métrage de Danielle Costelle.

Mais deux passions l'accompagnent depuis toujours. D'abord à travers ses expositions photographiques elle révèle un subtil mélange de force et de fragilité mystérieuse que l'on recherche toujours et qui nous saisit lorsque nous le rencontrons. *'Mises en scène 'Corps et Mouvement', 'Musique dans tous ses états', 'Histoires en soie', 'Objectif sport', 'Impressions - Expressions', 'Impressions de Femme', 'Entre Jeu et Moi'* sont autant de mystères à décoder.

Au fil de ses réflexions, presque comme si ce mystère ne pouvait plus se contenter de rester sans voix, Gloria Carreño a quitté l'écriture de nouvelles (*Mrs Donnelly and the Vicar's Smoke-rings, The Cupboard, The Translator, The Head...*) et a décidé de se consacrer au théâtre - qu'elle photographiait d'ailleurs depuis longtemps.

Sa passion pour l'exploration des êtres humains aux prises avec les joies, les angoisses du quotidien, l'amène à l'écriture théâtrale en anglais d'abord avec *The Last Suit* jouée à Bangor, pays de Galles puis au festival d'Edimbourg en août 1997, suivie de *Small Talk, Forgotten, et Clash of Wills*, ensuite en français avec *Filles de Kronos (Les Kroquenss), Dreamlife (Le rêve d'une vie), Une Saison avant la Tragédie de Macbeth (retenue par la Comédie-Française), Le Radeau, Viande Froide et Héritage*.

Deux langues, deux passions, deux vies, deux pays = des expériences mises au service d'une quête sur les profondeurs de l'âme et du désir humain.

Gemma Feeley (Metteur en scène, *Blasted Heath Players*)